

CHI. MI 81

Government
Publications

68A61



3 1761 11709356 7



Canada,
Immigration appeal
board.

In general publications

L6-37

APPEALS BY PERSONS WHO HAVE BEEN ORDERED DEPORTED FROM CANADA

LIBRARY

OCT 23 1968

UNIVERSITY OF TORONTO

IMMIGRATION APPEAL BOARD

CAI MI 81

68A61

This information has been prepared and published by the Immigration Appeal Board for the guidance and assistance of appellants. It is not an official document. For further information, appellants or their counsel should refer to the Immigration Appeal Board Act or the Immigration Act and the regulations thereunder, and may consult an immigration officer or write the Registrar, Immigration Appeal Board, Ottawa, Canada.

1968

(c)

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.

Queen's Printer and Controller of Stationery
Ottawa, 1968

Cat. No.: MP29-168



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

APPEALS TO THE IMMIGRATION APPEAL BOARD BY PERSONS WHO HAVE BEEN ORDERED DEPORTED FROM CANADA

The Immigration Appeal Board was created by Act of Parliament to function as an independent Court, to deal with (among other things) appeals by persons who have been ordered deported from Canada under the provisions of the Immigration Act.

The Immigration Appeal Board is entirely independent of any government department, and its members decide each appeal independently and solely on its merits.

It is hoped that the following information will be helpful to all those appealing to the Board.

RIGHT OF APPEAL

You may appeal to the Board if a deportation order has been made against you.

COUNSEL

If you wish, you are entitled to counsel at your own expense (or through Legal Aid, if available), to help you with your appeal and to represent you at the hearing before the Immigration Appeal Board. The counsel you choose may be a lawyer, or may be anyone in whom you have confidence and who is competent to act for you.

HOW TO EXERCISE YOUR RIGHT OF APPEAL

If you wish to appeal to the Immigration Appeal Board you should fill in and sign a form called a

Notice of Appeal, which you may obtain from a Special Inquiry Officer or an immigration officer. The Special Inquiry Officer or immigration officer will help you fill in this form, if necessary, or, if you prefer, you may take it to your counsel for assistance in completing it. NOTE, however, the time limit for service of your notice of appeal set out below.

The form of notice of appeal sets out various choices you have in the method of presenting your appeal to the Board. You may:

1. appear in person or be represented by counsel at the hearing of your appeal, or both. If this is your choice, you should indicate on your notice of appeal whether you wish an interpreter at the hearing, and for what language, or
2. make written submission to the Board, verified by affidavit, or
3. make both written and oral submissions to the Board, or
4. make no submissions, written or oral, to the Board. In other words, you need not appear or be represented at the hearing of your appeal, nor need you make written submissions.

You should indicate on your notice of appeal which of the methods of presentation you intend to use.

Once you have completed and signed your notice of appeal, you must deliver it to an immigration officer. This constitutes "service" of your notice of appeal.

IN DEPORTATION APPEALS you must serve your notice of appeal on either the Special Inquiry Officer who presided at the inquiry or an immigration officer **WITHIN 24 HOURS of the service of the deportation order on you.**

THIS TIME LIMIT FOR SERVICE OF YOUR NOTICE OF APPEAL IS IMPORTANT. If you exceed it *you may lose your right of appeal.* If the time limit expires on a Saturday, Sunday or holiday, you must serve your completed notice of appeal on the next working day.

Once you have signed and served your notice of appeal, it is sent to the Immigration Appeal Board and a date for the hearing of the appeal is set.

NOTICE OF HEARING OF APPEAL

You will receive adequate notice in writing of the date set for the hearing of your appeal, and of the time and place of the hearing. YOU MAY, BUT YOU NEED NOT, attend the hearing of your appeal. The notice of hearing is NOT a summons to appear; it simply tells you where and when your appeal will be heard by the Board, in case you do want to attend, or, if you do not wish to attend, or wish to make both oral and written submissions, to give you an opportunity to file your written submissions with the Board well before the actual date of hearing.

METHOD OF PRESENTING YOUR APPEAL TO THE BOARD

In every appeal the Department of Manpower and Immigration will be represented in order to present the case for the Department in connection with your appeal. If you appear personally before the Board, the representative of the Department may question you and your witnesses, and you or your counsel will have the opportunity to rebut the arguments made by the representative of the Department. If you are not present at the hearing of your appeal, but make written submissions, the representative of the Department may make written or oral submissions.

BURDEN OF PROOF

You must remember that since you are the appellant – the person appealing – *you have the responsibility of endeavouring to convince the Board that your appeal is valid and has merit.* If there are any legal arguments available to you, these should be placed before the Board. All facts alleged in support of your appeal must be verified, so far as possible, by independent evidence.

In making any submission, written or oral, remember that while the Board may be compelled to

dismiss your appeal on legal grounds, the Board has wide remedial powers, based on humanitarian and compassionate grounds, to allow you to stay in Canada subject to such terms and conditions as the Board may impose. You should therefore include in your submission any statements of fact and arguments which would support any plea you may have based on humanitarian and compassionate grounds.

ORAL SUBMISSIONS

If you appear before the Board personally, either with or without counsel, and give evidence, you will be required to give evidence orally under oath or affirmation. Since you should support your statements of fact as much as possible, you should bring with you to the hearing any documentation of your statements of fact and any witnesses who can give relevant evidence on your behalf, including evidence as to your good character. If an interpreter is required, you will be provided with one by the Board, unless you prefer to bring your own interpreter, but in this latter case you must be sure that your interpreter speaks not only your own language, but good English or French. All oral submissions must be made personally, (not by telephone) at the hearing before the Board. No oral submission will be accepted which is made before or after a hearing.

In a hearing before the Board you or your counsel may conduct your appeal. You are reminded that your counsel may be a lawyer, or anyone in whom you have confidence and who is able to help you present your case.

WRITTEN SUBMISSIONS

If you decide to make written submissions only, you must remember that the Board — since you are not appearing personally before it — will have no opportunity to question you on your submission. You should, therefore, deal in detail with all the facts relevant to your appeal as well as with any legal arguments which may support it. Written submissions must be verified by affidavit, so that any statement of fact contained therein is made on oath. You should, if possible, obtain independent evidence of the facts

alleged by you. For example, if you state that you have been offered permanent employment in Canada, an affidavit from your prospective employer to this effect should be enclosed with your submission.

Your written submission may be made in any language — the Board will have it translated — but unless the submission is in English or French the necessity of translation may delay the date of hearing of your appeal. No written submission will be accepted after a hearing.

APPEALS WHERE NO SUBMISSION IS MADE TO THE BOARD

If you neither attend nor are represented at the hearing of your appeal and you did not make written submissions to the Board, the Board will deal with your appeal by reviewing the documents and other evidence received by the Special Inquiry Officer who ordered your deportation. Failure to make any submissions to the Immigration Appeal Board, written or oral, does not necessarily mean that you will be unsuccessful in your appeal, but it does deprive you of the opportunity of setting out and explaining the grounds of your appeal, and it is therefore advisable to make submissions to the Board orally or in writing, if at all possible.

WITHDRAWAL OF APPEAL

If for any reason you wish to withdraw your appeal — abandon it — you must do so by written notice, signed by you or the counsel you have named in your Notice of Appeal, and this notice must be either served by you on an immigration officer or mailed by you direct to the Registrar, Immigration Appeal Board, Ottawa.

DECISIONS BY THE BOARD

After the hearing of an appeal is completed, whether or not you were present, the members of the Board sitting on your appeal (there are usually 3) normally will not render their decision the same day as the hearing, since they require time to review and consider the documents and evidence and the arguments submitted in connection with the appeal. Every

effort will be made, however, to render the decision as soon as possible after the hearing of the appeal, and you will be notified in writing of the decision. If you wish you may receive a copy of the reasons for the decision by applying in writing to the Registrar, Immigration Appeal Board, Ottawa, Canada, within 30 days of the date on which the decision was rendered.

APPLICATION FOR FINANCIAL ASSISTANCE

If you wish to attend the hearing of your appeal and are not under detention at the date of the hearing, but you will be unable to attend the hearing unless you receive financial assistance, you may apply to the Board for such assistance. Any immigration officer will supply you with the form for this purpose.

You are eligible for financial assistance if:

1. you have appealed to the Board and wish to attend the hearing of your appeal, and
2. you are residing in Canada or have been permitted to remain there pending hearing and disposition of your appeal, and
3. you are situated more than 100 miles from the place where the Board will sit to hear your appeal, and
4. you are unable to pay all your travel and living expenses in connection with your attendance at the hearing.

To establish this you must disclose to the Board all your assets, including assets to which you have access; that is to say assets owned by members of your immediate family. You must also specify your job and the salary you receive as well as the number of your dependents. Your application for financial assistance must be made under oath and must be certified true and correct by an immigration officer.

If the Board approves your application, all or part (depending on the circumstances) of your reasonable travel and living expenses in connection with your attendance at the hearing of your appeal will be paid by the Board.

DETAINED PERSONS MAY APPLY TO THE BOARD FOR RELEASE FROM DETENTION PENDING HEARING AND DISPOSITION OF THEIR APPEAL

If you have been ordered deported and have appealed, but have been kept under detention pending hearing and disposition of your appeal, under the authority of the Immigration Act, you may request the Head of the institution in which you are detained, or an immigration officer, to provide you with a form requesting the Board to release you from detention pending hearing and disposition of your appeal. You may fill this and send it to the Board with a submission in writing, setting out why you think you should be released. *In this case only* your written submission need not be verified by affidavit. You will see in the form you will be given to fill out that you must indicate what security, money or property, you can put up as one of the conditions of your release. If possible, you should also set out the names of two friends who have property and who, if the Board so orders, would be prepared to act as additional security for you if you are released.

Once the Board receives your application for release from detention, it will consider it together with your written submission and any submission made on behalf of the Department of Manpower and Immigration. If the Board decides that you should be released, the authority detaining you will be advised and you will be released forthwith. The Board only has power to order your release until the hearing and disposition of your appeal. If your appeal is unsuccessful you may be again detained at the discretion of the Department of Manpower and Immigration.

ATTENDANCE AT THE HEARING OF THEIR APPEAL BY DETAINED PERSONS WHO HAVE NOT BEEN RELEASED

If the Board does not grant your application for release from detention and you are still detained when the time for hearing your appeal arrives, you may attend your appeal if you desire, in custody. You should indicate this desire on your notice of appeal, and after you have received the notice of the date of

the hearing of your appeal, you should confirm your desire to attend by writing to the Registrar, Immigration Appeal Board, Ottawa, Canada, as long as possible before the date of the hearing, so that arrangements can be made for your attendance. If you have appealed, desire to attend the hearing of your appeal, and are still under detention at the date of the hearing, the Board will pay all your reasonable travelling and living expenses in connection with your attendance.

Pour l'audition de votre appel, vous pouvez, si vous le désirez, y assister sous la garde de quelqu'un. Vous devrez faire part de ce désir sur votre Avis d'appel, et après que vous aurez reçu l'avis de la date de l'audition de votre appel, vous devrez confirmer votre désir d'être présent en écrivant au Registryaire, Commission d'immigration, Ottawa, Canada, aussi longtemps que possible avant la date de l'audition, afin d'appeler de l'immigration. Si vous avez interjeté appel, désirez être présent à l'audition et êtes encore détenu à la date de cette audition, la Commission paiera tous frais raisonnables de déplacement et de subsistance pour vous permettre d'y assister.

Si la Commission rejette votre demande de mise en liberté, et vous êtes encore détenu à la date fixée

**PRESENCE A L'AUDITION DE LEUR APPEL
DES PERSONNES DETENUES QUI N'ONT
PAS ETE LIBEREES**

Lorsque la Commission aura reçu votre demande de libération, elle l'effectuera avec vos observations et celles du ministère de la Main-d'œuvre et de l'immigration, Si la Commission décide que vous devriez être libérée, le prépose à la détention en sera avisé et vous le serez immédiatement. La Commission a le droit d'ordonner votre libération qu'en attendant l'audition et la disposition de votre appel. Si votre appel est refusé, vous pouvez être de nouveau détenu à la discrétion du ministre de la Main-d'œuvre et de l'immigration.

LES PERSONNES DETENUES PEUVENT DEMANDER LEUR ÉLARGISSEMENT À LA COMMISSION EN ATTENDANT L'AUDITION ET LA DISPOSITION DE LEUR APPEL

Advenant que la Commission approuve votre dé-
mande, la totalité ou une partie, selon le cas, de vos
frais raisonnables de déplacement et de subsistance
selon le cas, de vos
concernant votre présence à l'audition de votre appel
sera défrayée par la Commission.

DECISIONS DE LA COMMISSION

Lorsque l'audition d'un appel est complète, que vous avez été présent ou non, les membres de la Commission qui l'ont entendue (ils sont généralement 3) ne rendront normalement pas leur décision le jour même, étant donné qu'ils ont besoin d'un peu de temps pour examiner et étudier les documents et la preuve ainsi que les arguments présentés en rapport avec l'appel. Toutefois, tous les efforts seront faits pour que sa décision soit rendue aussitôt que possible après l'audition de l'appel, et la décision vous sera transmise par écrit. Si vous le désirez vous pourrez recevoir une copie des raisons de la décision en en faisant la demande par écrit au Registrarie, Commissi- sion d'appel de l'immigration, Ottawa, Canada, dans les 30 jours qui suivront la date de la décision.

DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE

Si vous n'êtes pas en détention, mais ne pourrez assister à l'audition de votre appel à moins de recevoir de l'aide financière, vous pouvez en faire la demande à la Commission. Tout fonctionnaire à l'immigration vous fournit une formule à cet effet.

L'aide financière peut vous être accordée si :

1. vous avez placé un appel auprès de la Commission et vous désirez être présent à l'audition de section et vous assister à l'audition de votre appel.
 2. vous demandez au Canada ou avez obtenu la permission d'y demeurer en attendant l'audition et la disposition de votre appel, et
 3. vous trouvez à plus de cent milles de l'en droit ou la Commission siégera pour entendre votre appel, et
 4. vous êtes incapable de payer tous les frais de déplacement et de subsistance qu'il vous faudra assumer pour assister à l'audition de votre appel.

Si pour une raison ou pour une autre vous désirez rentrer votre appel — l'abandonner — il vous faut le faire par avis écrit, signé par vous-même ou par le conseiller mentionné dans votre Avis d'appel, et cet avis doit être signifié par vous-même à un fonctionnaire de l'immigration ou envoyé par la poste directement à la Commission d'appel de l'immigration.

RETRAIT D'UN APPEL

Le fait de ne soumettre aucune observation écrite ou verbale à la Commission d'appel de l'immigration ne signifie pas que votre appel sera nécessairement rejeté, mais cela vous prive de l'occasion de fournir et d'expliquer les raisons de votre appel, et il est donc préférable, si possible, de soumettre des observations verbales ou écrites à la Commission.

Si vous n'êtes ni présent ni représenté à l'audition de votre appel, et si vous n'avez fait aucune observation écrite, la Commission étudiera votre appel en examinant les documents et les autres preuves requises pour l'enquêteur spécial qui ordonna votre expulsion. Le fait de ne soumettre aucune observation écrite ou verbale à la Commission d'appel de l'immigration ne signifie pas que votre appel sera accueilli comme une enquête spéciale qui ordonna votre expulsion.

AUPRÈS DE LA COMMISSION

APPELS OU AUCUNE PLAIDIORIE N'EST FAITE

tee après une audition.

Vos déclarations écrites peuvent être faites dans n'imporle quelle langue — la Commission les fera traduire — mais à moins que vous observations ne soient en anglais ou en français la nécessité de les faire traduire pourraient retarder la date de l'audition de votre appel. Aucune observation écrite ne sera acceptée après une audition.

inclose avec vos observations.

Vous devriez, par conséquent, exposer en détail tous les faits pertinents à votre appel de même que tous les arguments juridiques à l'appui. Les observations écrites doivent être appuyées d'un affidavit, de sorte que toute déclaration de fait y contenue soit faite sous serment. Vous devriez, si possible, obtenir la déclaration de votre employeur éventuel devrait être une position permanente au Canada, une déclaration d'exemple, si vous dites que l'on vous a offert preuve irrefutable des faits que vous avez avancés. Ainsi, si vous devriez, si possible, obtenir la déclaration de tout le parti de votre employeur éventuel devrait être incluse avec vos observations.

Si vous décidez de ne faire que des observations écrites, veuillez vous rappeler que la Commission — étant donné que vous ne comparerez pas personnellement — n'aura pas l'occasion de vous interroger.

OBSERVATIONS ÉCRITES

qui est capable de vous défendre.

Lors d'une audition de la Commission, vous ou votre conseiller êtes libre de conduire votre cause. On vous rappelle que votre conseiller peut être un avocat ou toute autre personne en qui vous avez confiance et

l'audition.

Si vous présentez devant la Commission vos avances et témoignez de votre intégrité. Si vous avez besoin d'un interprète, la Commission vous fournira un, à moins que vous ne préfériez avoir votre propre interprète, mais dans ce cas vous devrez être certain que votre interprète parle non seulement votre propre langue, mais possède bien aussi l'anglais ou le français. Toutes les observations verbales doivent être faites en personne (non par téléphone) aux auditions de la Commission. Aucune déposition verbale ne sera acceptée si elle est faite avant ou après l'audition.

OBSERVATIONS VERBALES

Que votre plaidoirie soit écrite ou verbale, souvenez-vous que même si la Commission se voit connaîtante de votre cause, il faudra le faire sous serment ou par déclaration solennelle. Étant donné que vous devrez, dans la mesure du possible, appuyer vos déclarations de faits, il vous faudra avec ou sans conseiller, et rendez témoignage, mission, avec ou sans conseiller, et rendez témoignage, toujours devant une personne devant la Com-

mission que votre appel est valable et bien fondé. Si vous allez être soumis à la Commission, tous les faits doivent être témoignés par des personnes qui, fondées sur des motifs de pitié et des considérations d'ordre humanitaire, vous permettent de demeurer au Canada aux conditions qu'elles pourra imposer. Il vous faudra alors inclure dans votre soumission tous les faits et tous les arguments d'ordre humanitaire ou basés sur la pitié qui peuvent aider votre cause.

verbales.

Ministère pourra faire des observations écrites ou sommettez des observations écrites, le représentant du netez pas présent à l'audition de votre appel, mais avances par le représentant du Ministère. Si vous votez conseiller, l'occasion de réfuter les arguments roge vous et vos témoins, et vous aurez, ainsi que il se peut que le représentant du Ministère vous inter-comparissez personnellement devant la Commission et de l'immigration sera représenté afin d'exposer les vues du Ministère relativement à votre appel. Si vous dans chaque appel le ministre de la Main-d'œuvre

COMMISSION

FAGON DE PRESENTER VOTRE APPEL À LA

l'audition.

écrives au préalable la Commission bien avant la date de à vous fournir l'occasion de déposer vos observations ou désirer faire des représentations verbales ou écrites, être présent, ou, si vous ne désirez pas être présent entendu par la Commission, au cas où vous voudriez simplement à vous dire où et quand votre appel sera d'appel n'est PAS un mandat de comparution; il vise d'être présent à l'audition de votre appel. Cet avis pour l'audition de votre appel, et cet avis mentionnera aussi l'heure et l'emplacement de la tenue de l'audition. Vous recevrez un avis par écrit de la date fixée pour l'audition de votre appel, et cet avis mentionnera pour l'audition de votre appel l'heure et l'emplacement de la tenue de l'audition de votre appel. Il sera

AVIS DE L'AUDITION DE L'APPEL

Une fois votre avis d'appel signé et signifié, il sera envoyé à la Commission d'appel de l'immigration qui fixera une date pour l'audition de votre appel.

DANS LES APPELS CONTRE UNE ORDONNANCE D'EXPULSION, vous devrez signifier votre demande à l'ordonnance d'expulsion. CETTE LIMITE DE TEMPS POUR LA SIGNIFICATION DE VOTRE AVIS D'APPEL EST IMPORTANTE. Si vous dépassez cette date limite vous pourrez perdre votre droit d'appel. Si la date limite tombe un samedi, un dimanche ou un jour férié, vous devrez signifier votre avis d'appel le premier jour non férié qui suit.

COMMENT EXERCER VOTRE DROIT D'APPEL

Si vous désirez interjeter appel auprès de la Commission d'appel de l'immigration, vous devrez composer une formule appellée Avis d'appel, et signer celle-ci. Pour ce faire, il vous suffit de remplir cette formule au besoin, à l'aide de la fonctionnaire à l'immigration que vous pourrez obtenir d'un enquêteur spécial ou d'un fonctionnaire à l'immigration. L'enquêteur spécial ou que vous pourrez la remettre à votre conseiller au besoin, à remplir cette formule, ou, si vous le préférez, vous pourrez la remettre à votre conseiller toutefois, la limite de temps qui vous est allouée pour présenter votre appel à la Commission. Vous pouvez moyens à votre disposition quant à la méthode de présenter votre appel à la Commission. Vous pouvez également utiliser votre Avis d'appel pour exercer certains droits.

1. Être présent ou être représenté par un conseiller à l'audition de votre appel, ou les deux. Si c'est là votre choix, vous devrez indiquer sur votre avis d'appel si vous désirez avoir les services d'un interprète lors de l'audition, et en quelle langue, ou

2. Faire des représentations écrites à la Commission, appuyées d'un affidavit, ou

3. Faire des représentations écrites ou verbales à la Commission, ou

4. Ne faire aucune représentation, écrite ou verbale, à la Commission. Autrement dit, il n'est pas nécessaire que vous soyez présent ou que vous soyiez représenté à l'audition de votre appel, et il n'est pas nécessaire non plus que vous fassiez des représentations écrites.

Vous devrez mentionner sur votre Avis d'appel quel mode de présentation vous avez l'intention d'utiliser.

Lorsque vous aurez complété et signé votre avis d'appel, vous devrez le faire parvenir au fonctionnaire à l'immigration. Ceci constitue la "signification" de votre Avis d'appel.

Votre nom.

Vous avez droit, si vous le desirez, aux services d'un conseiller à vos propres frais (ou par l'entremise d'un service d'assistance judiciaire, lorsqu'en effet vous représentez à l'audition devant la Commission d'appel de l'immigration). Ce conseiller peut être un avocat, ou encore une personne en qui vous avez confiance et qui est capable d'agir et de procéder en votre nom.

CONSEILLER

• Voulez

Il vous est loisible d'en appeler à la Commission si une ordonnance d'expulsion a été rendue contre

DROIT D'APPEL

mission.

Nous espérons que les renseignements suivants servent utiles à tous ceux qui feront appel à la Com-

La Commission d'appel de l'immigration est entièrement indépendante de tout ministre du gouvernement; ses membres décident de chaque appel exclusivement et uniquement selon ses mérites.

La Commission d'appel de l'immigration a été instituée par une Loi du Parlement. Elle fonctionne comme une cour indépendante et s'occupe, entre autres, des appels des personnes contre lesquelles une ordonnance d'expulsion du Canada a été rendue en vertu de la Loi sur l'immigration.

APPELS À LA COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION PAR DES PERSONNES CONTRE LESQUELLES UNE ORDONNANCE D'EXPULSION DU CANADA A ÉTÉ RENDUE

Ottawa, 1968

Impri'meur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie
Rocque Duhameel, M.S.R.C.

3

8961

Ces renseignements ont été compilés et publiés par la Commission d'appel de l'immigration afin de guider et d'aider les appellants. Ce n'est pas un document officiel. Pour plus amples renseignements, les appelleants et leur conseiller devraient consulter la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration de même que les Règlements s'y rapportant, la Loi et les Règlements de l'immigration, et pourraient consulter un fonctionnaire à l'immigration ou écrire au Registrarie, la Commission d'appel de l'immigration, Ottawa, Canada.

A ÊTÉ RENDUE
DU CANADA
D'EXPULSION
ORDONNANCE
QUI UNE
CONTRE
PERSONNES
PAR DES
APPELS

